

**DOMANDA DI AMMISSIONE / AUFNAHMEANTRAG**

Classe/Klasse	Livello scolastico/Schulstufe		Anno scolastico / Schuljahr	
<b>1</b>	scuola d'infanzia/ Kindergarten		<b>Doposcuola / Nachmittagsbetreuung</b> 15:30 - 17:00      Non interessato / Nein, kein Interesse	
<b>2</b>				
<b>3</b>	scuola primaria/Primarschule			
<b>4</b>				
<b>5</b>	scuola secondaria I grado/ Sekundarschule			
cognome alunno/ Nachname SchülerIn		nome alunno/ Name SchülerIn		M-F/Geschlecht
indirizzo residenza alunno/ Adresse SchülerIn				
CAP/PLZ	Città/ Ort		Provincia/ Provinz	Codice Fiscale
Indirizzo invio fatturazione/ Zahlungsadresse (E-mail)			E-mail corrispondenza (solo se diverso da "mail fatturazione") / Korrespondenzadresse (falls von "Zahlungsadresse" abweichend)	
luogo di nascita alunno/ Geburtsort SchülerIn			data di nascita / Geburstdatum	nazionalità / Nationalität(-en)
luogo di attinenza / cantone (solo per cittadini svizzeri) Bürgerort / Kanton (nur für SchweizerInnen)			e-mail alunno + Cellulare / E-Mail SchülerIn + Mobiltelefon	
Nome e cognome della figura genitoriale o di chi ne fa le veci / Name(n) der/des Erziehungsberechtigten [1]			Nome e cognome della figura genitoriale o di chi ne fa le veci/ Name(n) der/des Erziehungsberechtigten [2]	
nazionalità/ Nationalität(-en)	professione/ Beruf		nazionalità/ Nationalität(-en)	professione/ Beruf
Codice Fiscale			Codice Fiscale	
tel. casa/ Tel. Privat			tel. casa/ Tel. Privat	
tel. ufficio/ Tel. Arbeit			tel. ufficio/ Tel. Arbeit	
cellulare/ Mobiltelefon			cellulare/ Mobiltelefon	
E-mail			E-mail	
altri recapiti (nonni, zii, etc. – figure di riferimento)/ Andere Tel. (Grosseltern, Onkel, Tante, Nachbarn)			altri recapiti (nonni, zii, etc. – figure di riferimento)/ Andere Tel. (Grosseltern, Onkel, Tante, Nachbarn)	

precedente scuola frequentata/ Bis jetzt besuchte Schule	città / nazione// Stadt/Nation	anni/ Dauer
documenti richiesti (solo per 1. Iscrizione oppure in caso di trasferimento)/Benötigte Dokumente (nur bei 1. Anmeldung oder bei Änderung)		
copia carta identità o passaporto bambino-a / Passkopie vom Kind libretto vaccinazioni / Impfbuch vom Kind copia documento di entrambi i genitori ( <b>iscrizione al Consolato Svizzero - solo per Svizzeri</b> ) / Passkopie (beiden Eltern)		
Patologie denunciate– <b>importante: Allergie Alimentari (Mensa scolastica)/</b> Bestehende Krankheiten – <b>SEHR WICHTIG: Lebensmittelallergien (Schulmensa)</b>	Lingua Madre L1/ Muttersprache	
<b>LIBERATORIA per uso immagini</b> Acconsentiamo / non acconsentiamo all'utilizzo di immagini ritraenti nostro/a figlio/a in riferimento a quanto indicato nell'informativa. Ne vieta l'uso in contesti che ne pregiudichi la dignità personale ed il decoro. La posa e l'utilizzo delle immagini sono da considerarsi effettuate in forma del tutto gratuita. // <b>Erlaubnis Gebrauch Fotos</b> Die Eltern geben die Erlaubnis / geben die Erlaubnis NICHT zur Veröffentlichung von Fotos ihres Soh-nes/ihrer Tochter für Publikationen der SSR in Papierform oder im Internet. Die Verwendung der Fo-tos ist für den Gebrauch anderer Zwecke untersagt. Die Fotos wahren die Würde des Kindes. Das Publizieren der Fotos ist kostenlos.		
	Autorizziamo / Wir geben die Er-laubnis	NON Autorizziamo / Wir geben die Erlaubnis NICHT

Quota d'iscrizione e contributo scolastico (Regolamento artt. 2, 3, 4, 5 e successive modifiche):

1. Il Comitato Direttivo Scolastico stabilisce annualmente l'ammontare della quota d'iscrizione (iniziale o annuale) e del contributo scolastico che potrà tenere in considerazione i fratelli e le sorelle.
2. La quota d'iscrizione (iniziale od annuale) deve essere pagata, annualmente, all'atto dell'iscrizione.
3. Il contributo scolastico è dovuto sempre anticipatamente per l'intero anno scolastico e può essere dilazionato in dieci rate mensili i cui termini verranno fissati annualmente dal Comitato Direttivo Scolastico, ovvero in SDD mensili.
4. Il mancato pagamento della quota d'iscrizione o del contributo scolastico entro i termini prescritti comporta l'esclusione dell'alunno dalle lezioni.
5. Il ritiro dell'allievo (anche per motivi di salute) o la sua esclusione dalla Scuola (anche per motivi disciplinari) non danno diritto al rimborso né della quota d'iscrizione né del contributo scolastico dell'anno scolastico in corso in quanto resta fermo l'obbligo, comunque, al pagamento dell'intero contributo scolastico dovuto per l'anno scolastico.

<b>INFORMATIVA privacy</b> Dichiaro di avere ricevuto in data odierna l'informativa all'interessato prevista dal ("Informativa sul trattamento dei dati personali ex artt. 13-14 Reg.to UE 2016/679") // <b>Datenschutzinformationen</b> Ich bestätige hiermit, dass ich heute die Informationen zum Datenschutzgesetz ("Informativa sul trattamento dei dati personali ex artt. 13-14 Reg.to UE 2016/679") erhalten habe.	Firme delle figure genitoriali o di chi ne fa le veci / Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Firme delle figure genitoriali o di chi ne fa le veci.\***

\*Dalle disposizioni del codice civile, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata condivisa.

**Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten\***

\*Nach den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches ist die Einschreibung, die in die elterliche Verantwortung fällt, von beiden Eltern gemeinsam vorzunehmen. Wenn der Antrag nur von einem Elternteil unterschrieben wird, wird davon ausgegangen, dass die Wahl der Bildungseinrichtung im gegenseitigen Einverständnis vorgenommen wurde.

Data / Datum	Firma / Unterschrift	Firma / Unterschrift
--------------	----------------------	----------------------

**FORMULAR FÜR DIE AKTIVIERUNG DES SEPA LASTSCHRIFTMANDATS**  
**MODULO DI ATTIVAZIONE DEL MANDATO SEPA DIRECT DEBIT**



**NUR FÜR NEUE AKTIVIERUNGEN ODER KONTOÄNDERUNGEN/SOLO PER LE VARIAZIONI DI CONTO CORRENTI O LE NUOVE ATTIVAZIONI**

Identificationscode Kreditor/ Identificativo del Creditore: IT770010000001379560160

Mandatskennung/Identificativo del mandato: \_\_\_\_\_  
(Steuernummer Schüler/in, codice fiscale alunno)

Mit der Autorisierung dieses Mandats (A) ermächtigt der Debitor die Scuola Svizzera in Bergamo, seine Bank aufzufordern, sein Konto zu belasten und (B) diese Belastung gemäß den von der Scuola Svizzera in Bergamo erteilten Anweisungen durchzuführen. Der Debitor hat das Recht, von seiner Bank eine Erstattung gemäß den Vereinbarungen und Bedingungen zu erhalten, die für die Beziehung zu dieser Bank gelten. Gegebenenfalls muss die Rückzahlung innerhalb von acht Wochen ab dem Datum der Abbuchung vom Konto beantragt werden. Die Rechte des Unterzeichners im Rahmen dieses Mandats sind, in den bei seiner Bank erhältlichen Unterlagen, dargelegt.

La sottoscrizione del presente mandato comporta (A) l'autorizzazione alla Scuola Svizzera Bergamo a richiedere alla banca del debitore l'addebito del suo conto e (B) l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da Scuola Svizzera Bergamo. Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto. I diritti del sottoscrittore del presente mandato sono indicati nella documentazione ottenibile dalla propria banca.

Name des Debtors/Nome del debitore: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

Zahlungsfristen/Tempistiche di pagamento:  In einer einzigen Tranche / Soluzione unica  
 10 monatlichen Raten / 10 rate mensili

Rechnungsempfänger/Dati intestazione fattura: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ort und Datum/Luogo e data: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Firma: \_\_\_\_\_

**Codice in materia di protezione dei dati personali Informativa per i genitori**  
**Informativa sul trattamento dei dati personali ex artt. 13-14 Reg.to UE 2016/679**

Gentili genitori,

la Scuola Svizzera di Bergamo per espletare le sue funzioni istituzionali di istruzione ed educazione tratta i dati personali di alunni e genitori, comunicati al momento dell'iscrizione o nel corso dell'anno scolastico, inclusi quei dati che il Codice definisce "dati sensibili e giudiziari" (<http://www.garanteprivacy.it/scuola>). Qui di seguito si trova l'informativa entrata in vigore il 25.5.2018.

Scuola Svizzera di Bergamo nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Reg.to UE 2016/679 di seguito 'GDPR', con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

I Suoi dati personali verranno trattati in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Finalità di trattamento. In particolare, i Suoi dati verranno trattati per le seguenti finalità connesse all'attuazione di adempimenti relativi ad obblighi legislativi o contrattuali:

- adempimenti obbligatori per legge in campo fiscale e contabile;
- attività scolastiche
- gestione della qualità;
- di obblighi previsti dalle leggi vigenti;
- programmazione delle attività;

I *dati personali obbligatori* da fornire, strettamente necessari all'esercizio delle funzioni istituzionali, sono i seguenti:

Per quanto riguarda l'allievo: nome e cognome dell'alunno, data e luogo di nascita, indirizzo e numero telefonico, titolo di studio, attestati di esito scolastico e altri documenti e dati relativi alla carriera scolastica, foto ed eventuale certificato d'identità, certificati medici o altre dichiarazioni per la riammissione a scuola in caso di assenza, certificazione di vaccinazione.

Per quanto riguarda la famiglia dell'allievo: nome e cognome dei genitori o di chi esercita la patria potestà, data e luogo di nascita, indirizzo e numero telefonico, se diversi da quelli dell'alunno, professione.

Dati sensibili: I dati sensibili sono quei dati personali che sono idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute;

Dati giudiziari: I dati giudiziari sono quei dati personali idonei a rivelare procedimenti o provvedimenti di natura giudiziaria.

Il trattamento dei dati funzionali per l'espletamento di tali obblighi è necessario per una corretta gestione del rapporto e il loro conferimento è obbligatorio per attuare le finalità sopra indicate. Il Titolare rende noto, inoltre, che l'eventuale non comunicazione, o comunicazione errata, di una delle informazioni obbligatorie, può causare l'impossibilità del Titolare di garantire la congruità del trattamento stesso. I Suoi dati personali potranno inoltre, previo suo consenso, essere utilizzati per le seguenti finalità:

- espletamento compiti didattici;
- gestione didattica degli studenti;
- per rendere informazioni su future iniziative, servizi e offerte da parte nostra
- invio di informazioni via e-mail o sms.

Il conferimento dei dati è per Lei facoltativo riguardo alle sopraindicate finalità, ed un suo eventuale rifiuto al trattamento non compromette la prosecuzione del rapporto o la congruità del trattamento stesso.

Modalità del trattamento. I suoi dati personali potranno essere trattati nei seguenti modi:

- affidamento a terzi di operazioni di elaborazione;
- trattamento a mezzo di calcolatori elettronici;
- trattamento manuale a mezzo di archivi cartacei.

I suoi dati personali potranno inoltre essere trasferiti, limitatamente alle finalità sopra riportate, nei seguenti stati paesi UE: Svizzera

Ogni trattamento avviene nel rispetto delle modalità di cui agli artt. 6, 32 del GDPR e mediante l'adozione delle adeguate misure di sicurezza previste.

Comunicazione: i suoi dati saranno comunicati esclusivamente a soggetti competenti e debitamente nominati per l'espletamento dei servizi necessari a Scuola Svizzera di Bergamo, Via Adeodato Bossi, 44, 24123 Bergamo (BG), Tel: 035 36 94 926, P.IVA 01379560160

Una corretta gestione del rapporto, con garanzia di tutela dei diritti dell'interessato. I suoi dati saranno trattati unicamente da personale espressamente autorizzato dal Titolare e, in particolare, dalle seguenti categorie di addetti:

- Segreteria, Amministrazione, Direzione

I suoi dati potranno essere comunicati a terzi debitamente nominati Responsabili al trattamento, in particolare a: consulenti e liberi professionisti, anche in forma associata.

Diffusione. I suoi dati personali non verranno diffusi in alcun modo.

Periodo di Conservazione. Le segnaliamo che, nel rispetto dei principi di liceità, limitazione delle finalità e minimizzazione dei dati, ai sensi dell'art. 5 del DPR, il periodo di conservazione dei Suoi dati personali è stabilito per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati per l'esecuzione e l'espletamento delle finalità contrattuali; stabilito per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati e nel rispetto dei tempi obbligatori prescritti dalla legge.

Titolare. Il Titolare del trattamento dei dati, ai sensi della Legge, è Scuola Svizzera di Bergamo, Via Adeodato Bossi, 44 24123 Bergamo (BG); e-mail: info@scuolasvizzerabergamo.it; Tel: 035 36 94 926, C.F. 01379560160 nella persona del suo legale rappresentante pro tempore.

Lei ha diritto di ottenere dal titolare la cancellazione (diritto all'oblio), la limitazione, l'aggiornamento, la rettificazione, la portabilità, l'opposizione al trattamento dei dati personali che La riguardano, nonché in generale può esercitare tutti i diritti previsti dagli artt. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 del GDPR.

Reg.to UE 2016/679: Artt. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 - Diritti dell'Interessato

1.L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2.L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- a. dell'origine dei dati personali;
- b. delle finalità e modalità del trattamento;
- c. della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d. degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- e. dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3.L'interessato ha diritto di ottenere:

- a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
- d. la portabilità dei dati.

4.L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

# .....@ .....@ .....  
.....k y-  
O o o .....k y-  
.....7 .....@  
.....o o .....